

# KitchenAid™

**ROTTERENDE GROENTESCHAAF  
EN-RASP**

GIDS VOOR HET BESTE RESULTAAT

**ROTOR VEGETABLE  
SLICER/SHREDDER**

GUIDE TO EXPERT RESULTS

**TRANCHOIR/RÂPE À  
CYLINDRES**

GUIDE DU CONNAISSEUR

**GEMÜSESCHEIDER**

ANLEITUNG FÜR PROFI-ERGBNISSE

**GRATTUGIA A CILINDRI**

GUIDA PER OTTENERE RISULTATI  
PROFESSIONALI

**CORTADORA/REBANADORA  
DE VERDURAS**

GUÍA PARA CONSEGUIR RESULTADOS  
PROFESIONALES

**ROTTERENDE GRÖNSAKSSKÄRARE  
OCH RIVJÄRN**

GUIDE FÖR EXPERTRESULTAT

**GRÖNNSAKSSNITTER/RIVJERN**

VEILEDNING FOR PROFESJONELLE  
RESULTATER

**VIHANNESLEIKKURI  
JA-RAASTIN**

OPAS PARHAISIIN TULOSSIIN

**RÅKOSTJERN MED 3 TROMLER**  
SÅDAN FÅR DU DE BEDSTE RESULTATER

**CORTADOR ROTATIVO  
DE LEGUMES**

GUIA PARA RESULTADOS PROFISSIONAIS

**GRÆNMETISKVÖRN**

LEIÐBEININGAR UM RÉTTA NOTKUN

**ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΣ ΚΟΦΤΗΣ  
ΛΑΧΑΝΙΚΩΝ**

ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ  
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ



**Modèle MVSA**  
Trancoir/râpe à cylindres

**Modèle EMVSC**  
Cylindres en option

Conçu exclusivement pour être utilisé  
avec les batteurs sur socle KitchenAid™  
à usage domestique.

# Table des matières

---

|                                                                                                 |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Précautions d'emploi pour l'accessoire tranchoir/râpe à cylindres .....                         | 1 |
| Consignes de sécurité importantes.....                                                          | 1 |
| Fixation de l'accessoire au batteur sur socle .....                                             | 2 |
| Avant de fixer l'accessoire au batteur sur socle .....                                          | 2 |
| Tranchoir/râpe à cylindres et cylindres en option .....                                         | 3 |
| Assemblage du tranchoir/râpe à cylindres et des cylindres en option .....                       | 3 |
| Utilisation du tranchoir/râpe à cylindres et des cylindres en option .....                      | 4 |
| Nettoyage du tranchoir/râpe à cylindres et des cylindres en option .....                        | 4 |
| Garantie européenne des accessoires du batteur sur socle KitchenAid™<br>à usage domestique..... | 5 |
| Centres de service après-vente .....                                                            | 5 |
| Service clientèle.....                                                                          | 6 |

# Précautions d'emploi pour l'accessoire tranchoir/râpe à cylindres

## Votre sécurité est très importante, au même titre que celle des autres.

Plusieurs messages de sécurité importants sont mentionnés dans ce manuel ainsi que sur votre appareil. Lisez-les et respectez-les systématiquement.



Ce symbole est synonyme d'avertissement.

Ce symbole attire votre attention sur les risques potentiels susceptibles de provoquer des blessures mortelles ou graves.

Tous les messages de sécurité sont imprimés en regard d'un symbole d'avertissement ou après les mots « DANGER » ou « AVERTISSEMENT ». Ces mots signifient :

**⚠ DANGER**

**Risque de mort ou de blessure grave en cas de non-respect immédiat des instructions.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Risque de mort ou de blessure grave en cas de non-respect des instructions.**

Tous les messages de sécurité indiquent en quoi consiste le danger potentiel, comment réduire le risque de blessure et ce qui peut arriver si vous ne respectez pas les instructions.

## CONSIGNES DE SECURITÉ IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, les consignes de sécurité élémentaires suivantes doivent être respectées :

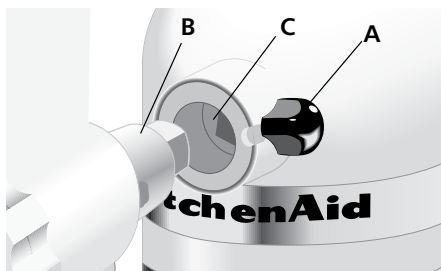
1. Lisez soigneusement toutes les instructions.
2. Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez jamais le batteur sur socle dans l'eau ou autres liquides.
3. Une surveillance étroite est requise lors de toute utilisation par ou à proximité d'un enfant ou d'une personne infirme.
4. Débranchez le batteur sur socle de la prise murale lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de le nettoyer ou lorsque vous montez ou démontez les pièces et les accessoires.
5. Évitez tout contact avec les pièces mobiles. Gardez les doigts à l'écart de l'ouverture.
6. N'utilisez pas le batteur sur socle dont le cordon d'alimentation électrique ou la prise sont endommagés, après une panne ou lorsque l'appareil a été endommagé d'une quelconque manière. Rapportez le batteur sur socle au centre de service après-vente agréé le plus proche afin que ce dernier procède à une vérification, une réparation ou un réglage électrique ou mécanique de l'appareil.
7. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par KitchenAid peut engendrer un incendie ainsi qu'un risque d'électrocution ou de blessure.
8. N'utilisez pas le batteur sur socle à l'extérieur.
9. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre le long de la table ou du plan de travail.
10. N'introduisez jamais à la main de la nourriture dans l'appareil. Utilisez toujours le poussoir.
11. Les lames sont très coupantes. Manipulez-les avec précaution.
12. Cet appareil est destiné à un usage strictement domestique.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

# Fixation de l'accessoire au batteur sur socle

## Avant de fixer l'accessoire au batteur sur socle

1. Positionnez le levier de contrôle de la vitesse du batteur sur socle sur « 0 » (Arrêt).
2. Débranchez le batteur sur socle ou coupez l'alimentation.
3. Selon le type de moyeu que vous possédez, relevez le couvercle à charnière ou desserrez la vis de fixation (A), en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et retirez le couvercle de l'embase du moyeu.
4. Insérez l'arbre de commande de l'accessoire (B) dans l'embase du moyeu de fixation des accessoires (C), en vous assurant que l'arbre de commande de l'accessoire s'emboîte dans l'embase carrée du moyeu de fixation des accessoires.
5. Il peut s'avérer nécessaire de faire pivoter l'accessoire d'avant en arrière. Lorsque l'accessoire est correctement positionné, la goupille située sur le logement de l'accessoire s'emboîtera naturellement dans l'encoche située sur le rebord de l'embase du moyeu.
6. Serrez la vis de fixation des accessoires en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'accessoire soit complètement assujéti au batteur sur socle.



## ⚠ AVERTISSEMENT



**Danger : lame rotative**

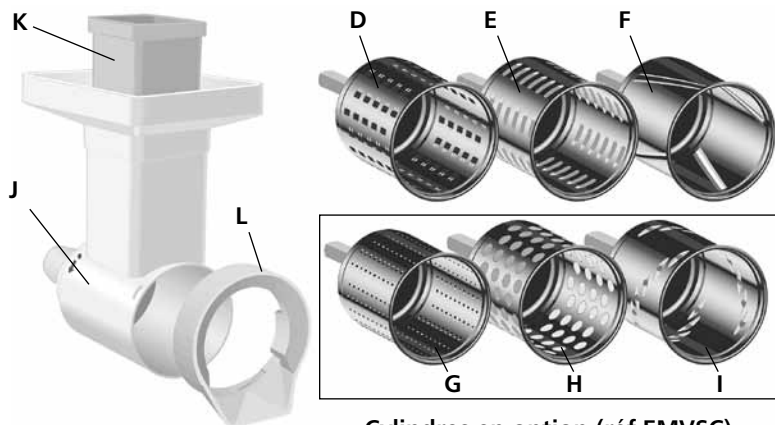
**Utilisez toujours le poussoir.**

**Gardez les doigts à l'écart des ouvertures.**

**Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.**

**Le non-respect de ces instructions peut entraîner des coupures ou des amputations.**

# Tranchoir/râpe à cylindres et cylindres en option



Cylindres en option (réf.EMVSC)

## Assemblage du tranchoir/râpe à cylindres et des cylindres en option

**IMPORTANT :** Le tranchoir/râpe à cylindres est livré à la base avec un cylindre en place dans le « logement du cylindre » (J). Pour utiliser un autre cylindre, choisissez-en un :

1. Assurez-vous que le levier de contrôle de vitesse soit sur « 0 » (arrêt) et que le batteur soit débranché.
2. Assurez-vous que la tête du moteur est complètement abaissée.
3. Enlevez la bague de verrouillage (L) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et en la tirant ensuite vers vous.



4. Retirez le cylindre du logement et insérez celui que vous avez choisi.

**REMARQUE :** Lorsque que vous serrez ou détachez les cylindres, utilisez un torchon de cuisine pour ne pas dérapier.



5. Placez la bague de verrouillage (L) sur le corps (J) du tranchoir/râpe à cylindre. Appuyez et fixez-la en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
6. Tirez sur l'assemblage du cylindre pour vous assurer qu'il est bien fixé.

# Tranchoir/râpe à cylindres et cylindres en option

## Utilisation du tranchoir/râpe à cylindres et des cylindres en option

Le cylindre choisi doit être adapté à l'aliment que vous souhaitez couper, émincer ou râper. Voici quelques suggestions :

### Cylindres standard du tranchoir / râpe à cylindres (MVSA) :

**Cylindre à râper moyen (D)** – pour râper des racines alimentaires et des légumes verts à consommer cru, des amandes et des noix destinés à la cuisson ou encore des fruits et des fromages tendres.

**Cylindre à râper gros (E)** – pour râper des racines alimentaires et des légumes verts pour la soupe, des fruits pour la préparation de tartes, des amandes, des noix et des barres de chocolat pour les nappages ou encore des fromages et des croûtes de fromage.

**Cylindre à trancher (F)** – pour trancher des pommes de terre, des oignons, des racines alimentaires, des légumes verts et des fruits.

Il est possible d'acheter séparément des cylindres en option (EMVSC) pour le tranchoir/râpe à cylindres.

### Cylindres en option (EMVSC)\*:

**Cylindre à râper fin (G)** – pour les fromages fermes, les noix, le chocolat et le pain sec.

**Cylindre à râper les pommes de terre (H)** – pour râper les pommes de terre en galettes.

**Cylindre à Julienne (I)** – pour effiler les racines alimentaires et les légumes verts.

### Nettoyage du tranchoir/râpe à cylindres et des cylindres en option

Certains éléments ne résistent pas au lave-vaisselle. Lavez les cylindres dans l'eau chaude avec un détergent doux. Rincez-les abondamment et séchez-les avec un chiffon doux.

\*Ces cylindres ne sont PAS vendus séparément! Ces cylindres ne sont disponibles que dans ce set complet EMVSC.

# Garantie européenne des accessoires du batteur sur socle KitchenAid™ à usage domestique

| Durée de la garantie :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | KitchenAid prendra à sa charge :                                                                                                                                                                                                      | KitchenAid ne prendra pas en charge :                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DEUX ANS DE GARANTIE COMPLÈTE</b> à compter de la date d'achat.</p> <p>En France vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale, sous réserve de faire la preuve du vice caché. Si vous vous adressez aux tribunaux vous devez le faire dans un délai de deux ans à compter de la découverte du défaut caché (art. 1648 du Code Civil). En outre, la recherche d'une solution amiable n'interrompt pas le délai de deux ans de l'article 1648 du Code Civil. Enfin, les garanties ci-dessus sont distinctes de la garantie légale de non-conformité à la charge de votre distributeur et de la garantie conventionnelle qu'il peut vous offrir.</p> | <p>Le coût des pièces de rechange, le transport et les frais de main d'œuvre pour remédier aux vices de matériaux et de fabrication. La réparation doit être effectuée par un centre de service après-vente agréé par KitchenAid.</p> | <p>A. Les dommages résultant d'une utilisation du tranchoir/râpe à cylindres autre que la préparation normale d'aliments dans un cadre domestique.</p> <p>B. Les réparations requises suite à un accident, une modification, une utilisation inappropriée, excessive, ou un usage non conforme aux règlements électriques locaux.</p> |

**KITCHENAID N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES INDIRECTS**

## Centres de service après-vente

Toutes les réparations doivent être effectuées localement par un centre de service après-vente agréé KitchenAid.

Veuillez contacter le distributeur/revendeur auprès duquel l'appareil a été acheté pour obtenir les coordonnées du Centre de service après-vente agréé KitchenAid le plus proche.

# Service clientèle

---

**N° vert gratuit pour la France :**

Composez le 0800 600120

**N° vert gratuit pour la Belgique :**

Composez le 0800 93285

**N° vert gratuit pour le Grand-Duché  
du Luxembourg :**

Composez le 800 23122

**Adresse courrier pour la France,  
la Belgique et le G-D du  
Luxembourg :**

KitchenAid Europa, Inc.

Boîte Postale 19

B-2018 ANVERS (ANTWERPEN) 11

Belgique

**[www.KitchenAid.fr](http://www.KitchenAid.fr)**

**[www.KitchenAid.be](http://www.KitchenAid.be)**

**Pour la Suisse :**

NOVISSA HAUSHALTGERÄTE AG

Bernstrasse 18

CH-2555 BRÜGG

Tel : 032 475 10 10

Fax : 032 475 10 19

**[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)**



**BIEN PENSÉ. BIEN FABRIQUÉ.**

® **Marque déposée** de KitchenAid, Etats Unis

™ **Marque** de KitchenAid, Etats Unis

La forme du batteur sur socle est une **marque de KitchenAid**, Etats Unis.

© 2010. Tous droits réservés.

Spécifications sujettes à modification sans préavis.

Le tranchoir / râpe à cylindres pour le batteur sur socle (MVSA) est fabriqué en Allemagne.